

Universidá d'Uviéu
Facultá de Formación del Profesoráu y Educación

LLITERATURA TRADICIONAL,
MITOLOXÍA Y ENSEÑANZA DE LA
LLINGUA ASTURIANA NA EDUCACIÓN
PRIMARIA

TRABAYU FIN DE GRAU

GRAU DE MAXISTERIU D'EDUCACIÓN PRIMARIA

Xela García Quiñones

Tutor/a: Xosé Antón González Riaño

Xunu 2024

*A papá y a mamá por facer que nun m'escaeza
de que siempre abocana.
A güelito pola lluz y a güelita pola fuercia.
A María por baxame los costazos.
A Lau por dir de la mano.*

ÍNDIZ

<i>INTRODUCCIÓN</i>	4
<i>MARCU TEÓRICU:</i>	7
1. Importancia de la competencia lliteraria nel deprendizax llingüísticu:	7
2. La educación lliteraria nel currículu d'Educación Primaria del Principáu d'Asturies:.....	10
3. La lliteratura tradicional asturiana. Carauterístiques:.....	13
4. La mitoloxía asturiana: personaxes.....	16
<i>OXETIVOS Y METODOLOXÍA DEL TFG</i>	25
<i>DISEÑU D'ACTIVIDADES D'EDUCACIÓN LLITERARIA (LLITERATURA TRADICIONAL) PER CICLOS.</i>	27
1. 1º cursu d'Educación Primaria: Güei trabayamos nel teatru.	28
2. 2º cursu d'Educación Primaria: Una llectura pal sieglu XIX.....	29
3. 3º cursu d'Educación Primaria: Na palma de la mano.	31
4. 4º cursu d'Educación Primaria: Güelita, cúntame tolo que sepas.	32
5. 5º cursu d'Educación Primaria: La Nuesa Mitoloxía.....	34
6. 6º cursu d'Educación Primaria: Viaxe a l'Interior de la Lliteratura Tradicional Asturiana.....	36
<i>CONCLUSIONES Y PROPUESTES CABERES</i>	37
<i>FONTES DOCUMENTALES Y BIBLIOGRÁFIQUES</i>	39

INTRODUCCIÓN

El porqué de la elección de la lliteratura tradicional, la mitoloxía y la enseñanza de la Llingua Asturiana na Educación Primaria como tema o cadarma principal d'esti trabayu fin de grau asítiase principalmente na necesidá ya importancia de conocer y enseñar la llingua materna de los escolinos d'Educación Primaria d'Asturies.

Asturies ye una comunidá llingüística, lo que quier dicir que ye una rexón na que un grupu de persones comparten un idioma o llingua común ya interactúen ente sí usando esa llingua como mediu pel que comunicase.

Esta condición queda reflexada nel Estatutu d'Autonomía p'Asturies nel qu'el rei Juan Carlos I reconocía nel artículu 4 del mismu, la existencia de la Llingua Asturiana (García Arias, 2002)

Como queda recoyío nel artículu 4 de la llei orgánica del Estatutu d'Autonomía p'Asturies, el 30 d'avientu de 1981, “el bable gozará de protección. Promoveráse'l so uso, la so difusión nos medios de comunicación y la so enseñanza, respetando, en tou casu, les variantes locales y la voluntariedá del so deprendizax.”

Esti fechu, dota a los asturianos y asturianas d'unos derechos llingüísticos que deben ser defendíos en tolos campos, incluyida la educación, fomentando la práutica ya instrucción de la Llingua Asturiana.

Otra de les razones poles que se defende la necesidá d'enseñar la Llingua Asturiana en primaria nesti trabayu ye'l caráuter dinamizador cultural que tien la Llingua Asturiana, direutamente relacionada cola lliteratura tradicional y la mitoloxía como parte de la cultura asturiana. La enseñanza d'esta llingua facilita'l accesu de los escolinos al mundu cultural y tradicional de la comunidá.

Amás, fomentando la enseñanza de la llingua, apoyando la nuesa cultura ya impulsando'l so usu, protexeráse los derechos llingüísticos, concienciaráse y sensibilizaráse a la población, y la Llingua Asturiana tendrá más posibilidaes de dexar de ser una llingua minoritaria y minorizada.

Esti trabayu fin de grau tien un caráuter anovador, lo que supón la defensa de nueves idees, enfoques o recursos pa satisfacer una necesidá, que nesti casu ye la enseñanza de la Llingua Asturiana, d'una manera más creativa y eficaz.

Tanto dende'l puntu de vista del docente como dende'l puntu de vista del alumnáu, sábese que pa captar l'atención de los escolinos debemos utilizar los nuegos recursos como si d'una estratexa de motivación y xeneración d'interés se tratare.

Hai munchos momentos onde'l procesu de deprendizax queda resumíu, tanto polos escolinos como polos profesores, que n'ocasiones carecemos de recursos creativos, como un momentu aburríu nel que memorizar diferentes cuestiones col oxetivu final de plasmalos tal y como los deprendimos y se conseña nel instrumentu d'evaluación utilizáu pol mayestru.

Ye por ello polo que naz la necesidá de buscar nuevos métodos y diferentes formes de facer llegar los conocimientos que queremos afitar ente los escolinos.

L'interés del tema naz principalmente ehí, nesa urxencia d'alcontrar nueves formes anovadores pa trabayar tanto la competencia lliteraria como la Llingua Asturiana na Educación Primaria. La educación debe evolucionar al mesmu ritmu qu'evoluciona la tecnoloxía, les ciencies sociales o les diferentes disciplines que alcontramos na vida al igual qu'evoluciona esta mesma.

El procesu d'enseñanza-deprendizax nun debe quedar estancáu nos métodos de tresmisión de conocimientos tradicionales pol meru fechu de que seyan efectivos a la hora de facer un exame, darréu que ye esactamente lo contrario lo que vamos intentar defender.

Un procesu d'aprendizax efectivu que perdure nel tiempu y seya significativu, y pa ello necesitamos nuevos vezos d'estudiu y nueves formes de deprender.

L'anovación educativa ye decisiva pa formar a los escolinos pa un mundu en continua variación, meyorar la calidá del deprendizax y asegurar que la educación siga siendo significativa y útil nel futuru.

La manera escoyida pa trabayar estes cuestiones son dos elementos fundamentales cargaos de sentimientos y atractivos, que dotarán de la identidá necesaria a la llingua y lliteratura de la nuesa rexón; estos son la lliteratura tradicional asturiana y la mitoloxía asturiana.

La lliteratura asturiana ye la buelga del llegáu cultural asturianu. Dendel'aniciu fasta la lliteratura actual escrita n'asturianu, ye la evidencia de la personalidá y vivencies de la población asturiana a lo llargo de la historia. La so defensa, conservación y desendolcu son fundamentales p'allargar la vida d'esta parte esencial del patrimoni cultural de nueso.

La mitoloxía asturiana ye parte cimera de la cultura ya identidá asturiana. Ye'l testimoni de les creyencies tradicionales del país qu'enllaza a les nueves xeneraciones col so orixe na sociedá. La mitoloxía ta presente en munchos ámbitos, nel turismu cultural atrayendo a visitantes de fuera de la comunidá pa conocer la cultura asturiana más a fondu, nes festiviaes como la nueche de San Xuan, nel arte inspirando a diferentes artistes nes sos creaciones y sobro too na lliteratura coles lleendes sobro los sos seres mitolóxicos, nos cantares, nes poesíes...

Por ello podemos asegurar qu'hai munches razones poles que trabayar la Llingua Asturiana na Educación Primaria dende estos dos focos tan verdaderamente rellacionaos, como son la lliteratura asturiana tradicional y la mitoloxía.

Tocantes a la lliteratura, pensamos nella como una parte indispensable del deprendizax llingüísticu qu'entendemos por un procesu d'alquisición de conocimientos d'una llingua que nesti casu será la Llingua Asturiana.

Esto llévanos a pensar na educación lliteraria como parte esencial de la enseñanza d'una llingua n'Educación Primaria, que tien como oxetivu ayudar al desendolcu personal, que ta estrechamente venceyáu a la interacción social y llógrase al enfrentase a textos qu'amuesen cómo xeneraciones pasaes y actuales abordaron la importancia de les acciones humanes (Colomer, 2009).

Una de les razones más relevantes de la lliteratura como camín principal pa la enseñanza o'l deprendizax d'una llingua, ye la imprescindibilidá que supón y cómo inflúi a nivel personal tanto nel llinguax, la crítica y por consiguiente na llibertá intelectual, como na maduración y nutrición del pensamientu llector.

“La lliteratura bríndanos la posibilidá d'enriquecenos” (Lledó, 2018: 25).

Amás, en cuantes a la necesidá de “sacar” a la lliteratura y a la enseñanza llingüística d'esi enfoque tradicionalista, Colomer (2009: 3) señala lo siguiente:

“La educación lliteraria nun ye, entós, un “luxu” escolar d'accesu al ociu, sinón que revierte la capacidá de comprensión y espresión de tou tipu de discursos y nun pue quedar marxitada por oxetivos “más urxentes” na planificación de la enseñanza llingüística. Lo verdaderamente urxente ye rascatar a la lliteratura del so anquilosamientu en vieyos modelos didáuticos o bien del so amenorgamientu en modelos comunicativos actuales que-y otorguen un pesu cuasi anecdóticu.”

La mitoloxía en xeneral, podríamos cuasi asegurar que ye ún de los temas que más ta, y tuvo, presentes na vida de cualquier neñu pola so carauterística fantástica que fomenta la imaxinación y creatividá, nun mundu del que'l neñu nun puede nin quier escapar. La mitoloxía nun ye más qu'el conxuntu de cuentos, lleendes, mitos que formen parte de la hestoria o cultura d'un país, que a la so vez son pisaes de les creencies, de los conocimientos o de les tradiciones existentes nuna zona determinada.

“El mitu espierta un enorme interés, puesto que constitúi una de les formes más significatives y reveladores pa comprender les peculiaridades d'un pueblu” (Cabo Martínez, 1993: 14).

Nel casu de la mitoloxía asturiana ye Antón de Marirreguera, el primer escritor qu'amiesta nes sos poesíes dellos seres mitolóxicos asturianos nel sieglu XVII, pero nun ye hasta 1853 el momentu nel que apaez el primer trabayu dedicáu únicamente a la mitoloxía asturiana y tituláu “Creencies populares” espublizáu por Tomás Cipriano Agüero (Baragaño, 1985).

N'otru sen y falando de la cadarma del TFG, podemos dicir que ta compuestu por seis estayes principales.

En primer llugar, la introducción na que se traten puntos como la xustificación del tema, l'interés del tema, la relevancia y el desendolcu del trabayu.

A continuación, alcontrámonos el marcu teóricu, sodividíu a la so vez en cuatro puntos específicos que son los siguientes:

1. Importancia de la competencia lliteraria nel deprendizax llingüísticu.
2. La educación lliteraria nel currículu d'Educación Primaria del Principáu d'Asturies.
3. La lliteratura tradicional asturiana y les sos carauterístiques.
4. La mitoloxía asturiana y los principales personaxes mitolóxicos.

Siguío del marcu teóricu vamos ver los oxetivos y la metodoloxía que seguirá el trabayu fin de grau y darréu alcontraremos les actividades d'educación lliteraria o lliteratura tradicional diseñaes per ciclos, concretamente trabayaremos dos actividades per ciclo, faciendo un total de seis actividades con una estructura cenciella compuesta por finalidá básica, competencies específicas que trabayaremos, desendolcu de l'actividá y a lo cabero suxerencies de evaluación.

Los dos puntos postreros d'esti trabayu correspuenden en primer llugar a les conclusiones y propuestas caberes y finalmente poles fontes documentales y bibliográfiques.

MARCU TEÓRICU:

Nesti marcu teóricu vamos contestualizar y situar teóricamente una serie de cuestiones nes que profundizaremos acordies a los oxetivos propuestos durante'l desendolcu d'esti trabayu fin de grau.

1. IMPORTANCIA DE LA COMPETENCIA LLITERARIA NEL DEPRENDIZAX LLINGÜÍSTICU:

Pa conocer la importancia de la competencia lliteraria nel deprendizax llingüísticu, primero debemos concretar que la competencia lliteraria ye una competencia educativa y lo qu'entendemos por competencia educativa, ye un grupu de saberes, capacidaes y actitúes que tien o precisa un escolín pa desenvolver una acción educativa más allá de la teoría, incluyendo l'habilidá d'emplegar los conocimientos de manera práutica y positiva.

Estes competencies educatives clasifíquense en cuatro tipos (básiques, tresversales, específicas y claves) según la so utilidá. Les competencies básicas son aquelles que son comunes ya imprescindibles pa tolos escolinos como por exemplu, la competencia llectora o la matemática. Les competencies tresversales son les capacidaes y cualidaes útiles que tien un alumnu en diferentes ámbitos, materies o circunstancies, como por exemplu'l pensamientu críticu, el lliderazgu o la creatividá. Les competencies específicas son aquelles que son concretes, que tán lligaes a un campu de conocimientu

determináu, ye dicir nun son tresversales, como pueden ser les competencies científiques o les artístiques.

Per último, alcontrámonos les competencies clave, que tan unies a la etapa educativa na que s'alcuentra l'escolín y conéctense con otros elementos del área a la que pertenecen gracies a les competencies específiques.

Tocantes a la competencia lliteraria, incluyímosla nel bloque de competencies específiques, ya que magar abarcar cuestiones propies de les competencies tresversales (puesto qu'estes, tán presentes en toles áreas de conocimientu), la competencia lliteraria engloba los conocimientos imprescindibles pal estudiu de les técniques lliteraries, les espresiones y los textos lliterarios, tanto pa la comprensión como pa l'apreciación, l'análisis ya interpretación de los mesmos dientro del área de la lliteratura.

Según Cassany, Luna y Sanz (1998), citao por Perdomo López (2005: 151) “un escolín dispón de una bona competencia lliteraria cuando manexa suficientes datos sobre un fechu lliterariu, conoz les obres, époques, téuniques; sabe lleer ya interpretar un testu y conoz los recursos estilísticos amás de conocer los referentes culturales tradicionales”.

El deprendizax llingüísticu ye un procesu continuu pel que l'alumnáu algama conocimientos y desendolca habilidaes sobre una llingua o idioma concretu. Esti procesu supón non solo comprender sinón xenerar ya incluyir pallabres, frases, oraciones o soníos particulares de la llingua que tamos deprendiendo. Dientro d'esos habilidaes que mencionamos que tienen que desarrollase, alcontramos la espresión oral que ye l'habilidad pa comunicase de manera verbal, la comprensión oral que ye la encargada de que podamos entender y comprender el llinguax oral, la espresión escrita que permite la comunicación per escrito y la comprensión llectora que ye la capacidá d'entender el llinguax escritu.

Son estes dos últimes habilidaes, la espresión escrita y la comprensión llectora, les que rellacionamos cola competencia lliteraria.

La rellación ente la competencia lliteraria y el deprendizax llingüísticu ye más qu'evidente según Cassany, Luna y Sanz (1998), citao por Perdomo López (2005: 151), “la competencia lliteraria nun ye más que la manifestación d'una competencia llingüística plena y madura”.

La rellación ye clara, pues ye imposible algamar un deprendizax llingüísticu completu ensin haber alcanzao la competencia lliteraria, dambos se complementen de manera recíproca puesto quel llinguax lliterariu ye una parte imprescindible del llinguax y si non s'alquieren esos habilidaes correspondientes al llinguax lliterariu, nun se va llograr un dominiu completu del llinguax y, poro, el deprendizax de la llingua que tamos estudiando nun será total, sinón parcial.

El deprendizax llingüísticu non solo estudia'l llinguax como ferramienta comunicativa nos contestos formales ya informales de manera oral, sinón tamién escrita. Ye quien apurre los cimientos necesarios pa que la competencia lliteraria apaeza, puesto que ufierta recursos llingüísticos necesarios pa comprender, lleer ya interpretar testos.

Paralelamente la competencia lliteraria, completa como dicíemos anteriormente'l deprendizax llingüísticu, apurriendo nuevos contestos nos que conocer más a fondu'l llinguax, gracias incluso a la creatividá, inspiración y atractivu de la lliteratura.

Mediante'l trabayu de la competencia lliteraria tratamos y meyoramos como menciona Perdomo López (2005), muchos aspectos importantes presentes a la so vez nel deprendizax llingüísticu como son los siguientes.

En primer llugar, l'ampliación del vocabulariu. Gracias a la cantidá de pallabres presentes nun testu lliterariu que pue ser escritu en diferentes contestos y el so argumentu pue ser mui estremáu polo que cada testu apurrirá una serie de variaciones nel llinguax que va añedir diversidá y abundancia al nuesu pallabreru.

En segundu llugar, la comprensión del llinguax. La llectura d'un testu, pa que seya efectiva nun debe ser superficial, tien qu'haber una interpretación, una comprensión dafechamente llograda. Cuando se produz una comprensión d'un testu, indireutamente prodúzse un análisis del llinguax y por consiguiente una comprensión del significáu.

En tercer llugar, el pensamientu críticu y analíticu. Esti aspeutu ta direutamente rellacionáu col anterior. Ye necesario un pensamientu críticu y analíticu a l'hora d'interpretar y comprender un testu, polo que l'alumnáu desendolcará y meyorará la capacidá crítica y analítica.

En quartu llugar, l'estímulu creativu ya imaxinativu. La lliteratura tamién actúa como estimulante de la creatividá y de la imaxinación colos múltiples escenarios quel llector tien que crear nel so maxín a medida qu'avanza na llectura, colos diferentes personaxes, dalgunos d'ellos reales, otros ficticios, que va tener que construyir él mesmu, y con una consecuencia que será l'alquisición de nueves formes d'espresión llingüístiques.

En quintu llugar y mui rellacionáu col quartu aspeutu, alcontramos la motivación. Delles vegaes el procesu de deprender a lleer o'l simple fechu de sentase delante d'un llibru o un testu, resulta aburrío, mesmamente podría llegar a convertise nuna sensación d'agobiu pal escolín cuando se trata, por exemplu, d'una xera académica. Estes situaciones podríen vese iguaes col conteníu de la llectura. La lliteratura ufierta bayura d'opciones adaptaes a tolos gustos que pueden facer que'l llector "s'enganche" atrapándolu en mundos máxicos imaxinarios fomentando asina'l gustu pola llectura o pol universu de la lliteratura.

En sestu y últimu llugar, falaremos de l'apreciación cultural. La lliteratura ye cultura contemporánea y antigua, ye hestoria pasada y presente, incluso en muchos casos escribióse sobre'l futuru con bastante seguridá y bastante pocu erru anticipándose a los tiempos. Nun hai una única lliteratura, pue tar suxeta a cambios namás que pol so llugar xeográficu d'orixe, y por ello sirve de buelga y reflexu de les sociedades de cada comunidá. La lliteratura caltiénnos xuníos col principiu de les nueses tradiciones y costumes y ayúdanos a entender cómo funcionaba la sociedad en contestos nos que s'utilizaba la llingua que tamos deprendiendo.

2. LA EDUCACIÓN LLITERARIA NEL CURRÍCULU D'EDUCACIÓN PRIMARIA DEL PRINCIPÁU D'ASTURIES:

Según el Decretu 57/2022, de 5 d'agostu, pel que se regula la ordenación y s'establez el currículu de la Educación Primaria nel Principáu d'Asturies, podemos dicir qu'esti determina les competencies específiques y saberes básicos que van desendolcar los escolinos del Principáu d'Asturies, durante la so etapa de Educación Primaria en cada área de conocimientu.

Nél incluyimos l'área de Llingua Asturiana y Lliteratura como área optativa pa los neños y neñes que cursen los sos estudios primarios na comunidá asturiana.

La educación lliteraria quedaría definida como'l mediu educativu al traviés del que l'alumnáu desendolcará y alcanzará la competencia lliteraria, qu'engloba la llectura, la comprensión, la interpretación y l'análisis de textos lliterarios. Asina ye entendíu, por exemplu, por Gómez-Villalba (2002).

Según el currículu, entendemos la educación lliteraria, como l'acercamientu a la lliteratura dende cualquier tipu d'espresión lliteraria. Pa que se produza esti acercamientu necesitamos averar al alumnáu a los diferentes referentes lliterarios trabayando la llectura y l'autonomía con una serie d'obres o textos cercanos a los sos intereses o gustos nel aula, y asina poder facer actividaes lúdiques, artístiques y creatives.

Amás, el currículu refuerza esa imprescindibilidad de la educación lliteraria na Educación Primaria d'Asturies estableciéndola como ún de los oxetivos de la enseñanza de cualquier llingua na Educación Primaria. Por ello tamién se fomenta'l desendolcu de la competencia lliteraria y la so educación nel área de Llingua Asturiana, siguiendo les llinies d'actuación afitaes nel Marcu Común Européu, nesti casu de referencia pa toles llingües.

L'oxetivu cabero de la enseñanza de la Llingua Asturiana nel Principáu d'Asturies ye conseguir que l'alumnáu pueda falar, lleer, escuchar y escribir n'asturianu pa solucionar situaciones reales que se puean plantegar na época na que viven, como pueden ser situaciones referíes a la cultura, diversidá o a la igualdá (entre otres), nes que tendrán qu'usar toles ferramientes sociales, llingüístiques o personales que tengan.

Nel currículu, defiéndese l'usu de la llectura, la so comprensión ya interpretación de textos pa conocer les formes d'espresión de la Llingua Asturiana, les formes de vida d'otros tiempos, construyir propios conocimientos y asegurar que se dea una evolución na capacidá crítica de los escolinos, amás de la creativa.

Ye importante, tamién, mencionar que fae referencia a los enfoques comunicativos, defendiendo al igual qu'ellos la necesidá de que los escolinos seyan capaces de lleer diversos textos con distintos oxetivos, por ello nel currículu de Lingua Asturiana y Lliteratura s'establez una de les competencies específiques, la sesta, dedicada a la educación lliteraria y a la llectura autónoma o compartida col oxetivu d'ayudar a algamar a los escolinos d'Educación Primaria una rutina de llectura, asina como la capacidá d'interpretar los textos que lleen.

La metodoloxía d'esta área basa'l so desendolcu en función de los cuatro pilares del campu comunicativo-lingüísticu, que son la espresión y comprensión oral y la espresión y comprensión escrita.

Bien ye cierto que l'habilidad llectoescritora debe ser iniciada nos últimos cursos d'Educación Infantil, pero tamién tenemos que tener en cuenta la importancia de los primeros cursos d'Educación Primaria nesti campu, ya que ye'l momentu nel que apaez el control y asimilación de la fonoloxía, la morfosintaxis, l'usu apropiáu del llinguax y la so interpretación. Una de les ferramientes básiques pa fomentar l'alcance de esos cuatro ámbitos lingüísticos, ye la llectura, por ello dende'l currículu anímase a los centros asturianos a implantar estratexes y planes qu'afalen al alumnáu a tar en contautu cola llectura.

Pa la enseñanza de la Llingua Asturiana y Lliteratura nos centros educativos asturianos, propónse una metodoloxía activa onde prime la comunicación y l'usu funcional de la llingua onde se trabaye tanto de manera cooperativa como de manera individual pero siempre pensando nel oxetivu xeneral de formar al alumnáu pa solucionar esos momentos diarios que se puean dar fuera o dientro'l centru, tanto nel presente como nel futuru. Según el currículu, esta manera d'enseñanza ta claramente rellacionada cola metodoloxía del Deprendizax Basáu en Proyeutos que fomenta l'afitamientu de conocimientos amás del trabayu n'equipu.

Les sesiones nel aula deben facese creando ambientes positivos y seliquinos, onde se tengan en cuenta les emociones de los escolinos y el xuegu seya el métodu de deprendizax, escaeciendo los prexucios lingüísticos y sociales y animando la existencia d'emociones o sentimientos positivos por aciu de la comunicación, dende llueu n'asturianu.

La metodoloxía de Llingua Asturiana y Lliteratura, tamién debe tener en cuenta la personalización de la enseñanza pa promover la participación, inclusión ya integración de tol alumnáu, que basándose nel DUD (Diseño Universal pal Dprendizax) debe realizase teniendo en cuenta les diferentes formes de motivación, de representación de la información, amás de les diferentes maneres d'espresar el deprendizax. Así respetarásen les necesidaes y tiempos de los neños y neñes del aula. Ye importante destacar que siempre debe entendese la diversidá y les diferencies del alumnáu como un instrumentu positivu nel aula, y por ello valorarásen el fechu de crear respuestes afayaes a cada casu si asina ye necesario.

Como en muchos otros casos y árees, ye enriquecedor remanar metodoloxíes específiques como podríen ser la gamificación con recursos como los dixitales pa enfocar el deprendizax lliterariu, nesti casu dende una perspectiva más llamativa y participativa, por exemplu, con xuegos o xeres creatives.

Pa finar esta parte dedicada a la metodoloxía de la educación lliteraria, prestaríame facer referencia a ún de los puntos mencionaos nel currículu qu'establez la importancia del usu de textos de tradición oral como actividá imprescindible nel aula de Llingua Asturiana y Lliteratura. Pues el alumnáu probablemente tea realmente en contautu y en mayor cantidá

con esos textos que se van pasando de generación en generación como un heriedu oral, refranes, canciones, poemas, lleendes... qu'al ser de caráuter cotidianu y familiar pa los escolinos, consecuentemente son tamién formes de motivar y animar el aprendizax tanto llingüísticu como lliterariu.

En cuantes a les competencies específiques d'esta área, como falamos anteriormente, la correspondiente a la educación lliteraria ye la competencia específica número seis que toma dos perspectives. Per un llau dota de mayor protagonismu a la parte llectora, tanto a la llectura autónoma como a la llectura acompañada o compartida. La otra perspectiva ye la que resalta la importancia del desendolcu de la interpretación de textos lliterarios, destacando a les muyeres dientro del mundu de la lliteratura.

Siguiendo la llinia del currículu, esta competencia tien adxudicaos unos criterios d'evaluación que nesti casu son tres, el criteriu d'evaluación 6.1, el 6.2 y el 6.3. y que faen referencia a lo que los escolinos y escolines han saber facer p'amosar que superen les correspondientes competencies.

Otru apartáu del currículu de Llingua Asturiana y Lliteratura, podríamos dicir que ye ún de los más relevantes, ye'l bloque de saberes básicos correspondiente a la educación lliteraria.

Estos saberes básicos clasifíquense en función de los tres ciclos de Educación Primaria y van de menor a mayor complexidá y dificultá, acordies col desendolcu cognitivu y creativu del alumnáu y por ende de la so dificultá.

El primeru d'esos saberes básicos qu'alcontramos va referíu a la llectura, nel primer ciclu entiéndese que tien que ser acompañada d'obres o fragmentos asociaos a la lliteratura infantil, adaptaos a la edá de los niños y los sos intereses, y teniendo en cuenta la perspectiva de xéneru. Nel segundu ciclu vien a ser esactamente lo mesmo, impidiendo l'apaición de roles o estereotípos de xéneru nesos textos que van lleer los escolinos. Per último nel tercer ciclu, introdúcese la llectura autónoma y nesti casu la novedá respeuto a los textos que se van lleer, ye l'aportación de les muyeres a la lliteratura asturiana.

El siguiente saber básicu qu'alcontramos ye la escucha o audición d'obres bien tradicionales o actuales, torgando una vez más los roles o estereotipos de xéneru pal primer ciclu. Pal segundu, los textos que se van reproducir nun son de carácter tan cenciellu como cuentos, cantares o traballingües, sinón que tamos falando de textos con una dificultá dalgo mayor, como pueden ser los textos narrativos o poéticos, tamién teniendo en cuenta la contribución de les muyeres a la lliteratura. Nel casu del tercer ciclu, lo qu'aumenta ye la variedá de textos que se van a escuchar y reproducir, textos que pueden ser escritos o orales y que formen parte del patrimoniu lliterariu de la comunidá.

Nel tercer saber básicu, trátase de los comentarios orales guiaoos, bien seya de manera individual como coleutiva, sobro aspectos básicos de les obres lliteraries que se tean tratando, nel casu de los dos primeros ciclos nun hai muncha diferencia, namás que nel aspeutu de la estructura y recursos expresivos que sí van tar presentes nos comentarios de

los niños de segundu ciclu, pero non nos del primeru. Nel casu del tercer ciclu, la dificultá aumenta al ser comentarios de textos lliterarios y al requerir tamién un análisis acompañáu d'elementos más concretos del xéneru lliterariu como pueden ser la rima o la estructura.

Nel saber básicu dedicáu a la espresión de gustos ya intereses nos tres ciclos, esti tien como oxetivu la construcción de la identidá llectora destacando los intereses pola lliteratura infantil asturiana, la valoración personal y la crítica de les obres lliteraries. Esti saber básicu podría rellacionase col siguiente qu'abarca l'interés polos textos tanto escritos como orales que pertenecen a la tradición oral y de la lliteratura infantil, siempre teniendo en cuenta que seyan llibres de prexucios o estereotipos de xéneru.

Per último, tenemos los tres postreros saberes básicos, que son la llectura espresiva, dramatización o interpretación de textos con una dificultá que dirá en función de la edá y caracuterístiques del alumnáu. La creación de textos lliterarios que nos dos primeros ciclos será de manera guiada, ayudándose de modelos pero que nel últimu ciclu yá vemos una autonomía al requerise qu'esos textos se creen de manera llibre.

Y pa finir, l'usu de la biblioteca d'aula o centru, que supón un estímulo lliterariu pa tolos ciclos y cursos de la Educación Primaria.

Dalgunos exemplos de estos saberes básicos onde se reflexe l'aumentu de dificultá nellos pueden ser pal primer ciclu: escucha guiada y reproducción comprensiva de cuentos, lleendes, poesíes, traballingües, cosadielles y cantares, ya seyan tradicionales o frutu de la creación lliteraria actual, evitando roles y estereotipos de xéneru. Pal segundu ciclu: audición y reproducción de textos narrativos y poéticos, ya seyan tradicionales o frutu de la creación lliteraria actual, visibilizando la contribución de les muyeres na lliteratura asturiana. Y pal terceru: audición y reproducción de dellos tipos de textos, orales o escritos, tradicionales o frutu de la creación lliteraria actual, que formen parte del patrimoniu lliterariu asturianu.

3. LA LLITERATURA TRADICIONAL ASTURIANA. CARAUTERÍSTIQUES:

Hasta el sieglu XX, camentábase que la lliteratura asturiana yera toa esa lliteratura que taba escrita tanto en castellán como n'asturianu, siempre que la temática fuere Asturias o cuestiones rellacionaes con Asturias, como la vida rural, les folixes ...

A partir del sieglu XX, entendemos por lliteratura asturiana namás que la que ta escrita n'asturianu. El primer testu consideráu lliteratura asturiana foi'l Pleitu ente Uviéu y Mérida poles cenices de Santa Olaya, un romance escritu en 1639 por Antón de Marirreguera.

Pero estudiosos como Braulio Vigón o Fuertes Acevedo, aseguren que la lliteratura asturiana ya existía mucho antes de la espublización de la obra de Marirreguera. Tenemos pruebas de documentos escritos n'asturianu que se remonten al sieglu XVI o incluso enantes. Testos alministrativos como los que menciona González Riaño (1987), o García Arias (1976), el Fueru Xulgu o los Fueros d'Avilés que daten del sieglu XIII. Nun podemos considerar qu'estos documentos de caráuter alministrativu fueren textos

lliterarios, pero sabemos que n'aquella época yá existíen composiciones, del tipu que fueren, escrites n'asturianu, y eso ayúdanos a suponer que la lliteratura taba desendolcándose paralelamente a les lliteratures d'otros ámbitos territoriales. Por ello podemos estudiar la lliteratura asturiana como una lliteratura que tien los sos oríxenes na dómina medieval.

La lliteratura asturiana tien una serie de carauterístiques de les que falaremos a continuación. Una de les más relevantes ye la oralidá d'esta lliteratura, nun quier dicir que solo una pequeña parte de los textos lliterarios asturianos tean escritos, al contrariu. Sinón que la manera de tresmisión dominante nesta lliteratura ye la comúnmente llamada boca-oreya y por eso esos cantares, refranes, cuentos o hestories tienen tantu pesu nes xeneraciones asturianas, porque nunca dexen de tar en contautu cola xente, calteniéndose asina actives durante miles d'años.

Ún d'estos exemplos ye Marcos del Torniello col so poema "La Gozoniega", que magartar recoyú nun recopilatoriu llamáu "Tambor y Gaita" que data de 1904, sigue siendo día a día de la población asturiana convertida nel cantar popular "Soi de Verdicium", lo que posibiliza qu'una composición escrita nos primeros años del sieglu XX sega tanto a la orde del día en toles folixes de la fastera gozoniega un sieglu dempués; y ye pola mor d'esa tresmisión oral de la que falábemos enantes.

Per otru llau, tenemos la temática de la lliteratura tradicional asturiana, comúnmente protagonizada pola mitoloxía, los sos seres (de los que falaremos un poco más alantre) y el mundu de la fantasía.

Personaxes como les Xanes, los Trasgos -o los tan enraigonaos como los Nuberos a la nuesa cultura- fueron y son figures importantísimes nel mundu lliterario asturianu. Autores como Constantino Cabal o Aurelio de Llano, recopilen en delles obres la presencia d'estos seres mitolóxicos en llugares típicos del país de nueso.

Amás, abondo rellacionada con esta carauterística, alcontramos la importancia de la naturaleza, pues la lliteratura tradicional asturiana, amás de ser reflexu d'Asturies, ye reflexu de la so vida, de la so hestoria y, efectivamente, de la so cultura, y dende los anicios d'esta lliteratura, Asturies identificase como una comunidá rural, onde'l paisaxe asturianu, la so naturaleza y vida rural compartíen protagonismu nos textos lliterarios, non solo porque Asturies seya un mundu enllenu de naturaleza, sinón porque amás la naturaleza ye'l llar d'esos seres mitolóxicos de los que falábemos unes llinies más enriba.

Esta naturaleza nun ye namás l'escenariu de fondu d'una obra, sinón que condiciona la temática de la hestoria, el desendolcu de los personaxes y ayuda al receptor a crear un contestu a midida que va lleendo ya introduciéndose na obra.

Muncha de la lliteratura tradicional asturiana usábase pa dar esplicación a dellos sucesos cuando nun había una esplicación científica concreta, como por exemplu, el fechu de asociar a unos seres mitolóxicos llamaos Espumeros al fenómenu de qu'apaeza espuma sobre l'agua la mar cuando ruerpe una fola.

Tamién sirve como enseñanza, ye dicir dase una intención didáctica ya incluso moral. Ya non solo falando de naturaleza y mitoloxía, sinón incluyendo hestories, lleendes o cuentos hestóricos que reflexaben el caráuter de la xente asturiana y l'arguyu pola so tierra. Asina como fechos que resultaron ser hestóricos y con una tresformación en textos lliterarios que sirven agora como recursos de enseñanza. Por exemplu, casos como la hestoria de Don Pelayo y la Batalla de Cuadonga, qu'a lo meyor nel momentu nel que se trescribieron dende la oralidá a un soporte escritu, namás tenía una intención artística pero que gracias a esi procesu, güei podemos depender sobro toos esos momentos que nun pudimos presenciar, pero que dalgún mou podemos conocer gracias a la lliteratura tradicional asturiana.

Na lliteratura tradicional asturiana, destaca otru rasgu lligáu a la personalidad asturiana, ye l'humor. Asina lo reflexa Valentín Andrés Álvarez, citao por García Quirós (1987), al mencionar qu'Asturies foi siempre una rexón carauterizada pol humor ensin ningún marxe de dulda.

A lo llargo de la hestoria de la lliteratura asturiana, presenciamos l'humor y la comicidad en bayura d'obres, non solo como tema principal, sinón tamién pa tratar temes más comprometíos como les desigualdaes, o los problemes económicos o tamién les situaciones vulnerables de algunos sectores de la sociedá.

Obres como "Melecina Casera" (1953) de Antón García Oliveros, una composición poética humorística con tonu folixeru. O'l casu de "El Caballu" (1707), romance escritu por Francisco Bernaldo de Quirón y Benavides, onde la burla, l'humor y los dobles sentíos son recursos usaos cuasi ensin llandes, son exemplos de textos lliterarios onde prima la humorística.

Estes obras escrites con trescientos años de diferencia, pero que mantienen el rasgu cómicu y humorísticu, son reflexu de la forma de vida asturiana. Foi Palacio Valdés na "Novela d'un novelista" (citao por García Quirós, 1987) el qu'estableció que los asturianos amás de ser homes fríos como'l so país y grises como'l so cielu, son persones enllenes d'inxeniu.

Na lliteratura tradicional asturiana tán presentes, como nes demás lliteratures, los tres estilos principales que son la narrativa, la llírica y el teatru.

La narrativa sufre un cambiu revolucionariu nel sieglu XIX, onde a la vez que evolucionaba la sociedá, la narrativa facíalo tamién y dexaba de ser una narrativa mayoritariamente oral, a ser mayoritariamente escrita. Los temes que veníen siendo protagonistes durante époques anteriores como yeren la mitoloxía o los cuentos heroicos, quedaron clisaos pola llegada del sentimientu de la tradición y la identidá del pueblu durante'l romanticismu.

Nel sieglu XX dase la ramificación de la narrativa adaptándose a les corrientes lliteraries del momentu. Amás de les temátiques xenerales, tradicionales, apaecen como dicíamos el mundu rural, la vida y el costumismu y por ello los personaxes qu'agora protagonicen la narrativa asturiana son la xente popular, campesinos, mineros, pescadores... que

reflexaban les lluches, la forma de vida asina como les desigualdaes o les reivindicaciones de la época. Xosé Caneda y Nava, ente otros, destaca nesa dómina con “Cuentos y lleendes asturianos”.

La poesía comparte temática cola narrativa, pero añádesse-y un componente emocional y sentimental como la señalda o'l pesimismu. En cuantes a la so estructura, dixebamos principalmente dos formes tradicionales d'escribir: los romances y les coples.

Los romances solíen falar d'amor, de guerra o de momentos hestóricos, y suelen tar compuestos por versos octosílabos de rima asonante nos pares, quedando los impares sueltos.

Les coples sicasí son típiques de la poesía y tamién de les canciones tradicionales. Tán formaes por estrofes de cuatro versos octosílabos con rima asonante pero alterna con versos de rima consonante, por exemplu con esti esquema: ABCB.

Tocantes a la métrica de la poesía tradicional asturiana, el versu más común ye l'octosílabu, aunque debemos destacar la octava real, estrofa cola que identificamos al distinguíu poeta Antón de Marirreguera. Esta estrofa ta compuesta por ocho versos endecasílabos con rima consonante que seguía un esquema ABABABCC y solía usase nos rexistros más formales y elaboraos.

Dellos referentes de la poesía asturiana y n'asturianu, d'enorme sonadía y popularidá na so dómina, son Teodoro Cuesta o Fernán Coronas, tamién conocíu como Padre Galo.

El teatru naz nel pueblu, arraigáu a la tradición popular, surge de la dramatización de cuentos y la combinación con elementos musicales ya que taba lligáu a les folixes relixoses de los pueblos, por ello'l llugar de representación d'estes obres solíen ser nun llugar públicu como la plaza d'un pueblu o énte les ilesies.

Ye nel sieglu XIX cuando dexa d'entendese como dalgo puramente popular y ye nel sieglu XX cuando apaecen nueves formes de dramaturxa nel teatru asturianu, gracias a les vanguardies, promoviendo la composición d'estes obres n'asturianu. Nesti xéneru resaltaben los temas populares, el costumismu, la vida rural... y emplegábase l'humor y la sátira pa tratar temas relevantes y mui críticos na época como la política o les desigualdaes.

4. LA MITOLOXÍA ASTURIANA: PERSONAXES.

Al igual que na clásica Grecia o l'antigua Roma, n'Asturies tamién se desendolcó una mitoloxía descendiente de les cultures que convivieron ente'l pueblu asturianu, como la romana o la celta. Álvarez Peña (2007), fainos alcordanza de que la mitoloxía tamién yeren testos lliterarios de tradición oral que s'usaben pa esplicar dellos fechos del mundu real.

Sicasí, na cultura asturiana, los seres mitolóxicos nun yeren dioses nin teníen apariencia humana na so gran mayoría como yera'l casu de los personaxes protagonistes de los mitos griegos o romanos, sinón que nesti casu yeren -y son- seres fantásticos sobronaturales con

una apariencia que va dende lo animal hasta llegar a una figura na que s'integren cualidaes físiques humanes, animales y fantástiques.

Respeuto a l'orixe d'estos seres mitolóxicos d'Asturies, Ramón Baragaño (1985: 45) señala lo siguiente:

“Nel orixe de los personaxes mitolóxicos asturianos, detéctense dos influencies clares, la grecolatina y la céltica. Y convién destacar l'evidente parentescu de les principales figures mítiques asturianas con un primitivu cultu animista a la naturaleza (cielu, agua, viesca, montaña, etc.). D'esi primitivu cultu animista queden tres seres mitolóxicos (el Nuberu, la Xana y'l Cuélebre), entroncaos direutamente con ún de los elementos naturales más representativos de la rexón: l'agua”.

En 1922, el folklorista Aurelio de Llano, espubliza “Del folklore asturiano: mitos, supersticiones y costumes” onde recopila testimonios de la xente del so pueblu sobro la mitoloxía asturiana. Nesi llibru el propiu autor defende qu'hai una series de seres mitolóxicos con raíces populares menores debío a que son mitos que s'incorporaron a la mitoloxía asturiana dende la lliteratura moderna, estableciendo que'l Busgosu, los Espumeros, los Ventolinos y les Llavanderes fueron mitos y seres que s'añadieron a la mitoloxía asturiana de más recién y por eso la xente popular de nueso conozlos menos o nun los tien tan presentes como a los otros.

Nel prólogu de la so obra, que ta escritu por Ramón Menéndez Pidal, refuérzase la creyencia d'Aurelio de Llano ya que Menéndez Pidal diz haber escuchao al so hermanu mayor que Don Gumersindo Laverde confesó-y ser creador de lleendes y escritos sobro Ventolinos y Espumeros. Sicasí, Menéndez Pidal tampoco nun sedría mui de fiar en cuantes a les sos posiciones pa entender la cultura y la llingua d'Asturies, acordies coles caberes investigaciones (Guardado, 2023)

Pal folklorista la mitoloxía asturiana ta formada pol Nuberu, la Xana, el Cuélebre, la Serena, el Tragu, el Diañu Burlón y la Güestia. A los que vamos añedir, magar la so posible tardía incorporación a la mitoloxía, el Busgosu, los Espumeros, los Ventolinos, les Llavanderes y la Guaxa.

Pa falar de caún de estos seres que mencionamos, vamos tener en cuenta los trabayos de autores como Arrieta Gallastegui, (2005); Llano y Roza de Ampudia (1977); Cano Herrera (2007); Álvarez Peña (2007) y Baragaño (1985).

El *Nuberu* ye'l personaxe mitolóxicu más famosu (xunto a la *Xana* y al *Trasgu*) d'Asturies. Podíemos equiparalu al dios Zeus de la mitoloxía griega. Esti personaxe tien pinta d'home vieyu y ye l'encargáu de provocar les tormentes y llaceries atmosfériques y, por ende, xenerar grandes problemes na vida cotidiana de los asturianos como nes colleches, por exemplu. Anque cabe destacar que la creyencia diz que si-y ayudes cuando baxa a la tierra, él va ayudate en tiempos de nube.

Como nos anuncia'l so nome, el *Nuberu* vive nel cielu asturianu y viaxa nes nubes por tola rexón. Ye altu y fuertón, de piel escura, la so cara escuéndese baxo una gran barba

llarga de color de les nubes cuando hai tuena. Siempre lleva ropes llargues y anches y con él siempre lleva un sombrero prietu d'ala grandona y una vara maera, que dícen que al da-y a les nubes con ella, entama a llover y tronar.

Figura 1: El *Nuberu*.



Nota. Ellaboración propia

La *Xana*, como dicíamos enantes, ye un personaxe mui popular nel país, magar tar asociada a les zones centrales y orientales d'Asturies.

Esta, como'l *Nuberu*, tien apariencia totalmente humana, protagonizada por una guapura extraordinaria y una cara de lo más duce. Vive en barganal de les zones onde hai agua duce como fontes, ríos, regatos, cueves... y podemos imaxinales vestíes de blaco con una melena llarguísima dorada que n'ocasiones peina con un peine d'oru amás de llevala cubierta de flores.

El llabor d'esti ser ye texer y cuidar grandes ayalgues. Varios autores rellacionen a la *Xana* cola diosa Diana, pero lloñe de cazar, la *Xana* ye una gran collacia de los campesinos y pastores.

Figura 2: La *Xana*.



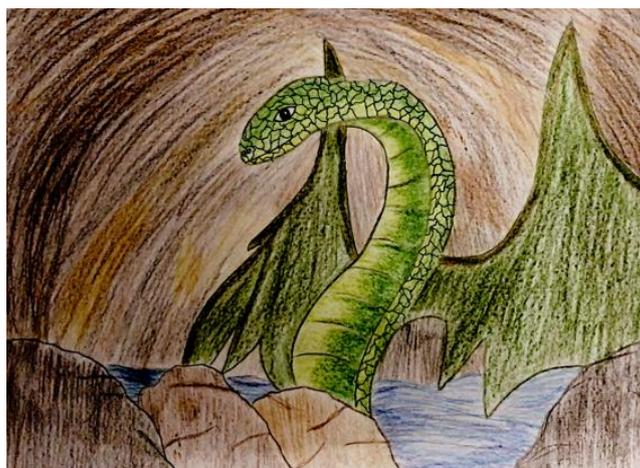
Nota. Elaboración propia

Col *Cuélebre* ocurre como cola Xana, a pesar de poder alcontralu nel centru y oriente d'Asturies, esti personaxe tien un gran raigañu popular en tola comunidá. Tamién ta rellacionáu col agua. El Cuélebre vive en fontes con gran fondura y en cueves escures o llugares onde ta l'agua duce.

Esti ser mitolóxicu, nun tien apariencia humana, sinón que presenta un cuerpu asemeyáu al d'una culiebra, verde y cubiertu d'escames gordes que lu protexen de los ataques. Según el mitu, el so único puntu feble ye'l so gargüelu, polo que la única forma de matalu ye enllenando l'interior d'una boroña (pan típicu asturianu fecho con farina de maíz) de clavos de fierro, que se van clavar nel so gargüelu provocando la so muerte.

Amás, el Cuélebre cuenta con dos ales enormes que-y conceden el poder d'esnalar. La so misión ye curiar ayalgues y personaxes encantaos que namás podrán ser lliberaos na nueche de San Xuan.

Figura 3: El *Cuélebre*.



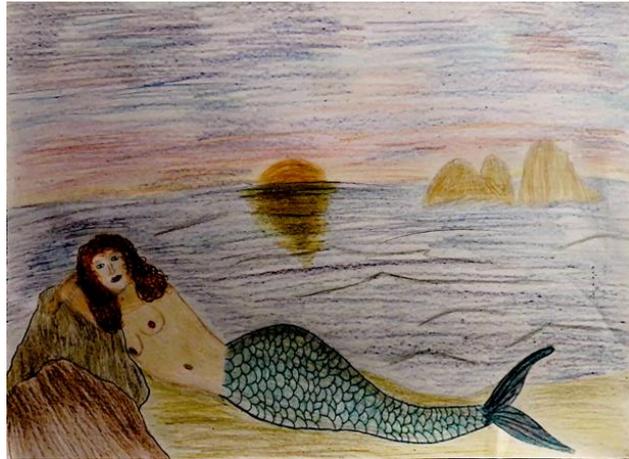
Nota. Elaboración propia

La *Serena* muéstrase como mitá humana, mitá pexe. Esti ser vive na mar asturiana, anque ye un personaxe presente en munches mitoloxíes mundiales. Suelen apaecer

representades cola mitá superior del so cuerpu desnuda, simbolizando la belleza y la sensualidá d'una muyer, puesto qu'el so mitu plasma el poder de destrucción del home gracias a que estes criatures sedúcenlo cola so beleza y el so cantu cuando van a la mar a pescar.

Por ello son personaxes mui presentes nes creyencies de la xente que vivía nos pueblos costeros de tradición marinera.

Figura 4: La *Serena*.



Nota. Elaboración propia

Asemeyáu a un duende traviesu, el *Trasgu* ye un home piquiñín, simpáticu, bonu, abondo foín y enredador. Siempres lleva puesta una blusa colorada a xuegu col gorru picudu.

Ye l'encargáu d'entrar nes cases pela nueche, xeneralmente pela chimenea p'ayudar coles xeres de casa. Anque les tornes puen camudar si'l so mal humor apaez, entos lloñe d'ayudar y colaborar, escuende trastos, ruempe oxetos, roba comida y fae de rabiar interrumpiendo'l suañu de los que viven nesa casa.

Ún de los rasgos carauterísticos d'esti ser, ye que tien un furacu na so manzorga, mui útil pa cuando necesitamos desfaceros de la so presencia. Namás necesitamos manda-y dalguna xera que-y resulte imposible, como coyer granos d'arroz, o trayer un poco d'agua pa manca-y el so arguyu y asina marchará y enxamás tornará a molestanos.

Figura 5: El *Trasgu*.



Nota. Elaboración propia

El *Diañu Burlón*, tien pinta de diañu, pero como comenta Álvarez Peña (2007), el Diañu tien milenta cares porque pue tomar forma humana o d'animal domésticu como la oveya, el xatín, el caballu...

Ye un duende paecíu al Trasgu, pero les sos diablures nunca pasen dientro de casa, sinón nes vieques y caleyes. Amás, otra de les diferencies col Trasgu, ye que nel mitu del Diañu Burlón apaez un componente cristianu a la hora de quitánoslu d'enriba, nun val encomenda-y una xera imposible pa él, sinón qu'al ser un diañu, debemos invocar a Dios o dalguna imaxe cristiana.

Como'l so nombre nos indica, el Diañu Burlón, pásalo perbién burllándose de la xente, gastándo-yos bromes o asustándolos, pero ensin face-yos dañu o ponelos en pelligru, el so únicu enfotu ye divertise a costa de facer de rabiarse a la xente.

Figura 6: El *Diañu Burlón*.



Nota. Elaboración propia

La *Güestia* ta rellacionada colos espíritus que l'home cree que caleyen pelos caminos cuando ye de nueche zarrada. Ye una procesión d'almes en pena, que poles nueches salen del cementeriu y el so oxetivu ye llegar a visitar a aquelles persones que tán nel so llechu

de muerte, polo que se cree que, si una persona en perfeutu estáu ve a la Güestia, probablemente muerra ceo.

Reconocémosla porque les ánimes caminen en procesión con llargues túniques blanques y güesu humano encendíu como si fuere una vela, amás toquen una campana y reciten la siguiente estrofa: “Andái de día que la nueche ye mía/cuando nós yéramos vivos andábemos a estos figos/agora que tamos muertos andamos per estos güertos”.

El mou de llibrase de la muerte si ves a la Güestia, pue ser de dos formes. La primera ye faciéndu un círculu nel suelu con una vara d’ablanu y metiéndote dientro y la segunda ye conocer a dalguna d’eses ánimes que van na procesión.

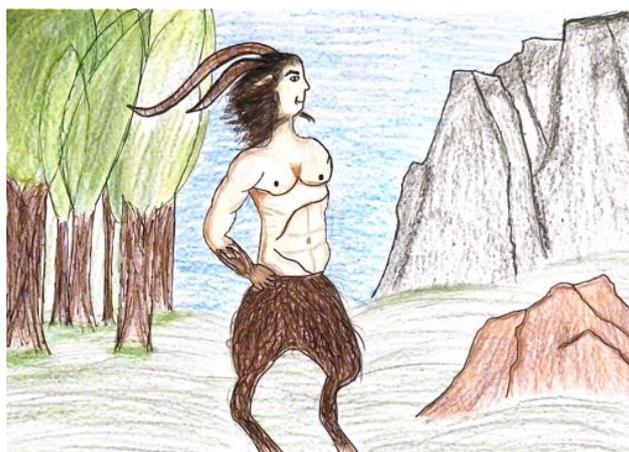
Figura 7: La *Güestia*.



Nota. Elaboración propia

El *Busgosu* caracterízase porque como la Serena, el so cuerpu ye mitá home mitá animal, concretamente la so tiesta y la so mitá inferior ye como'l d'una cabra. Les oreyes son llargues y picudes y tien dos cuernos. El so cuerpu ta cubiertu de pelo y mofu ya que vive nes viesques. Esa ye la so función principal, protexer y cuidar les viesques asturianas. Asina, el Busgosu orienta a les persones cuando tán perdíes pente la viesca, pero tamién pue facer por confundiles y que nun atopen enxamás el camín de salida si camienta que quieren frayar la viesca tarazando árboles y poniendo fueu al monte.

Figura 8: El *Busgosu*.



Nota. Elaboración propia

Los *Espumeros* son seres piquiñosos asemeyaos a neños, y suelen tar representaos con una caracola enriba la tiesta pola so vinculación cola mar. Tienen una personalidá infantil, xuguetona y simpática y podemos velos xunto la mar, nes sableres xugando coles foles, faciendo espuma o pasándolo perbién enrollicándose nel rastru que van dexando los barcos al so pasu.

La so función ye guiar a los capitanes y marineros colos sos güeyos que rellumen lluz como faros na escuridá de les nueches de la Mar Astúrica.

Figura 9: *L'Espumeru.*



Nota. Elaboración propia

Los *Ventolinos* tienen el físicu d'un duende piquiñín con oreyes picudes y ales transparentes que-yos permiten esnalar y volar d'un sitiu a otru pelos cielos asturianos.

Son consideraos seres opuestos al Nuberu, porque en vez de crear fuertes tormentes o grandes raches d'aire, los *Ventolinos* soplen suaves brises y provoquen orbayos seliquinos. Amás rellaciónense col famosu Cupidu de la mitoloxía romana gracies al componente románticu de los *Ventolinos* al creyese que tresporten los suspiros d'amor de los enamoraos que nagüen por tar xuntos.

Pero non solo xueguen col amor románticu, por eso son tamién los responsables de facer llegar l'últimu adiós de los asturianos que muerren lloñe de la so tierra.

Figura 10: Los *Ventolinos*.



Nota. Elaboración propia

Les *Llavanderes* destaquen pol so aspectu de vieyines, les sos cares seques y arrugaes y el so pelo blanco como la espuma. Puen vese xunto a los ríos, arrodillaes llavando nes veres les sos ropes cuando apaéz la nueche. Suelen invitar a aquellos que les miren a acompañales y ruéguen-yos que llaven con elles la ropa enllena de manches de sangre qu'examás son a esborrar.

Pero nun debemos escaecer que son seres malignos y con un plan que ye facer el mal, de mou que pa fuxir de los daños que puedan causar debemos pasar de llargu ensin face-yos casu de les súplices. Nel casu d'haber accedido a la so petición, debes facer tolo que te manden y nun escaecer d'esmucir la ropa nel sentíu contrariu al que lo faen elles, pues d'otra manera vas atrayer la mala suerte y la muerte.

Figura 11: La *Llavandera*.



Nota. Elaboración propia

Pa finir, la *Guaxa* que tien cuerpu encorváu, y cola so cara arrugada y enllena de verrugues na que destaca la so ñaríz y el so cazu prominente, el so pelo abuxáu y les sos manes delgaes con llargues uñes, recuérdanos a la apariencia física d'una bruxa.

La *Guaxa* ye un ser maligno que vive nes viesques y cuando amiya la nueche y tol mundu duerme, cuélase poles cerradures de les cases pa beber o chupar el sangre de les sos víctimes, que xeneralmente son neños, col so únicu diente. Munches de les malures y gafures de los neños y neñes cuando son piquiñinos débense al mal facer de la *Guaxa*.

Figura 12: La *Guaxa*.



Nota. Ellaboración propia

Nun quixéremos finir esti curtiu repás ensin dexar afitada la importancia motivadora del tratamientu de los personaxes mitolóxicos nes aules asturianes, sobro too polo que cinca al plantegamientu didáuticu de la lliteratura popular nes clases de Llingua Asturina. Equí xugamos, n'efeutu, colos aspectos máxicos y del poder de la naturaleza pa poder rellacionar esi mundu de la imaxinación colo que ye l'espaciu físicu, los ambientes, el paisaxe, el sistema de creyencies... que sigue vivu nel imaxinariu coleutivu de la nuesa xente y qu'enllaza tan bien cola creatividá carauterística del alumnáu nel periodu de la Educación Primaria.

OXETIVOS Y METODOLOXÍA DEL TFG

Acordies col marcu teóricu y les consideraciones anteriores, esti Trabayu fin de Grau plantega los siguientes oxetivos:

1. Argumentar sobro la importancia de la educación lliteraria nel procesu de deprendizax llingüísticu, reflexando la necesidá de tal educación lliteraria a la hora d'algamar un desendolcu completu de la competencia llingüística y, polo tanto, estableciendo una estratexa didáutica que lleve a plantegar nel aula xeres y actividaes propies de la tradición lliteraria de la comunidá..
2. Describir y analizar los conteníos del bloque d'educación lliteraria dientro de los Saberes Básicos del currículu de Llingua Asturiana na Educación Primaria,

- apreciando les diferencies de dificultá y autonomía en función de los ciclos de Educación Primaria pa los que tán empobinaos los diferentes saberes básicos.
3. Plantegar les implicaciones educatives del tratamientu de la lliteratura tradicional asturiana, sobre too no que respeta a los aspeutos mitolóxicos, entendíos estos como una amuesa más d'una cosmovisión xenerada a lo llargo de los tiempos y que llega viva hasta nós.
 4. Diseñar actividades per ciclos pa trabayar la competencia lliteraria de los escolinos nes aules de Llingua Asturiana na Educación Primaria, poniendo en práutica y teniendo en cuenta el plantegamientu anovador hacia la forma d'enseñar la materia, y más concretamente hacia l'ámbitu lliterariu del que forma parte la mitoloxía asturiana.
 5. Plantegar conclusiones en cuantes a les posibilidaes d'aplicabilidá de l'anovación que plantegamos y proponer condiciones pa la so xeneralización a tolos centros d'Educación Primaria nel Principáu d'Asturies

Darréu que plantegamos un Trabayu Fin de Grau con un enclín anovador, faise necesario considerar una metodoloxía de calter descriptivu na que ye vidable cuntar con fontes documentales (estudios y trabayos teóricos, documentos curriculares, modelos de plantegamientos didáuticos, etc) pa, darréu del so análisis, plantegar aplicaciones que seyan coherentes colos nuestos conocimientos adquiríos a lo llargo de los estudios del Grau de Maxisteriu d'Educación Primaria na Universidá d'Uviéu.

Palacios Núñez (2021) establez que l'anovación educativa ye una manera diferente d'entender y xestionar situaciones educatives, más o menos complexes, teniendo en cuenta los tiempos nos que vivimos y tomando como referencia'l facer del alumnáu y el llabor didáuticu de los docentes

Carbonell Sebarroja (2006) entiende l'anovación educativa como una actualización de la enseñanza, que tien como oxetivu tresformar positivamente la manera na que s'enseñen dellos conteníos nes aules educatives.

Tamién Rodríguez Barreno (2018) defiende que l'anovación educativa ye un llargu trayectu de meyora de la calidá educativa y el desendolcu de la enseñanza tanto práutica como teórica dientro del aula, que ayude a modernizar los procesos de enseñanza-deprendizax.

Pel so llau, González-Riaño y Fernández-Costales sorrayen que l'anovación educativa en rellación cola meyora de les enseñances llingüístiques pue surdir de procesos d'investigación, pero tamién teniendo en cuenta les esperiencias previes y el sistema de creyencies del propiu profesoráu, sobro too cuando esti cunta con una llarga esperiencia nes aules.

En tou casu, entendemos, como lo faen autores destacaos nel campu de l'anovación educativa, como Rivas Navarro (2002) o Fullan (2007), que la so finalidá ye algamar un cambiu positivu nos procesos d'enseñanza-deprendizax, teniendo en cuenta carasterístiques como la multidireccionalidá, pues nun tamos falando namás d'anovar nos aspectos curriculares, sinón tamién na pedagogía, metodoloxía o n'aspectos como la tecnoloxía. Esto llévanos a pensar que, amás, tamién podemos rellacionar l'anovación educativa cola interdisciplinariidá.

Otramiente, un rasgu relevante n'anovación ye la creatividá y la orixinalidá a la hora de crear o incluyir nueves formes, ideas o enfoques na enseñanza, asina como la personalización d'esta teniendo en cuenta les capacidaes, ritmos y diversidá de los alumnos presentes nel aula.

Por supuesto, ye importante sorrayar que l'anovación educativa nun queda namás llendada al procesu d'enseñanza, sinón tamién al procesu d'evaluación de la enseñanza o deprendizax del alumnáu. Una bona manera de poner en práutica esti conceptu a la hora de evaluar, ye faciendo un procesu d'evaluación continuu y nel intre, qu'ufierte una retroalimentación, sobro la xera que se ta desempeñando, de mou constante.

En tou casu, paplantar esta anovación tuviéronse en cuenta les anteriores consideraciones teóriques y, amás, fízose una revisión documental basada nel análisis del documentu curricular d'Educación Primaria, más concretamente del área de Llingua Asturiana y Lliteratura del Principáu d'Asturies, el Decretu 57/2002, de 5 d'agostu, pel que se regula la ordenación y s'establez el currículu de la Educación Primaria nel Principáu d'Asturies.

Namái queda dicir, que'l nuesu ye un plantegamientu con un enfotu anovador, en forma de propuesta d'exemplos pa trabayar conteníos d'educación lliteraria con un enclín mui concretu y modestu; ye dicir, mui arreyáu a lo que Rozada (2022) denomina “pequeña pedagogía”, esto ye, un exerciciu docente de meyora nel aula, quiciás intuitivu, pero acordies cola nuesa esperiencia nel ámbitu profesional.

DISEÑU D'ACTIVIDAES D'EDUCACIÓN LLITERARIA (LLITERATURA TRADICIONAL) PER CICLOS.

Tal como se dixo, nesti apartáu vamos plantegar una serie d'actividaes de caráuter anovador pa cada cursu, plantegando dos actividaes per ciclu que tendrán una estructura básica colos siguientes apartaos:

- Introducción.
- Desendolcu de l'actividá
- Finalidá básica.
- Competencia específica.
- Suxerencia d'evaluación.

1. 1º CURSU D'EDUCACIÓN PRIMARIA: GÜEI TRABAYAMOS NEL TEATRU.

Introducción:

Colos escolinos de primer cursu, vamos facer un teatru de solombres pa representar dellos mitos asturianos, de los qu'escoyeremos un par porque l'actividá vamos facela per grupos. Imaxinaremos que tenemos una clas de 10 escolinos, dividiremos a los neños y neñes de manera equilibrada en dos grupos de tres escolinos y un grupo de cuatro, acordándonos siempre que ye imprescindible que nun se produza una segregación en función del xéneru.

Desendolcu de l'actividá:

Lo primero que vamos facer ye introducir a los escolinos al mundu mitolóxicu asturianu, vamos faer una esplicación de les cuestiones más básiques ya importantes de la mitoloxía asturiana, personaxes, cualidaes, qué ye un mitu.... Y por supuesto vamos a falar sobre los más representativos o más conocíos pa los neños de la clas, pa que'l deprendizax seya mucho más significativu al ser dalgo que conocen y que'amás interésá-yos y présta-yos asgaya.

Una vez l'alumnáu seya consciente de los orixenes d'esos personaxes que conocen y que-yos suenen gracias a la tradición oral de la lliteratura asturiana, vamos pidi-yos que escueyan un mitu que será'l que van representar nel teatru de solombres. Polo que'l siguiente pasu ye que creen les solombres de los personaxes que salen nos mitos qu'escoyeron cada grupu (pa facer esto podemos descargar plantilles d'Internet o facer dibuxos), con materiales escolares como cartulina negra, cañes de plásticu reciclaes, tisories, pegamín etc. Por supuesto, tol procesu va facese con ayuda del mayestru que tien qu'actuar como un guía en tou momentu.

Amás de crear les solombres de los personaxes, tamién vamos tener que facer el teatru y esto vamos facelo con materiales reciclaos siempre que seya posible, como nel casu de les solombres. Vamos necesitar materiales como una caja de cartón que será'l propiu teatru, una sábana blanca pa que funcione de pantalla y una llinterna o lluz pa proyeutar les solombres.

Una vez tengamos tolos materiales llistos, vamos facer el repartu de roles dientro de cada grupu, esto pue facese por sortéu o llegando a un alcuerdu ente los componentes del grupu. Los tres roles principales serán l'encargáu de les lluces, l'encargáu de mover les figures y el narrador, nel casu del grupu que tien un escolín de más pueden dir turnando los puestos o dividir, por exemplu, el trabayu del narrador. Dempués dexaremos un poco de tiempu pa que prautiquen la narración y manipulación de les solombres y per último cada grupu representará'l so mitu pal restu de la clas.

Recursos necesarios:

- Llinterna o foco de lluz.
- Sábana blanca.

- Caxa de cartón grande.
- Cañes de plásticu.
- Tisories y pegamín.
- Plantilles de personaxes mitolóxicos nel casu de que seyan necesaries.

Finalidá básica:

L'oxetivu d'esta actividá ye trabayar la lliteratura tradicional mitolóxica asturiana mediante l'usu de la dramatización de rellatos mitolóxicos adaptaos a la edá de los neños de primer cursu de primaria, poniendo en práutica la comunicación oral n'asturianu ente'l mayestru y los escolinos y ente ellos gracies al trabayu cooperativu por grupos. Tamién queremos fomentar la creatividá y la espresión artística al ser ellos los que faigan les solombres, construyan el teatru...

Por supuesto tamos fomentando tamién el vezu llector, la comprensión oral y llectora y l'habilidad de narrar una hestoria.

Competencia específica:

“Buscar el desendolcu de la narración y comprensión de textos lliterarios adaptaos a la infancia de la lliteratura tradicional asturiana mediante l'usu correutu y claru de la Llingua Asturiana, gracies a recursos d'espresión artística, al trabayu n'equipu, el xuegu de rol y la integración de teúniques propies del teatru”

Suxerencia d'evaluación:

Nesti casu, la evaluación d'esta actividá va facese según se plantea la evaluación participativa, onde tanto los neños como'l mayestru, que son les persones que participaron n'actividá, espresarán la so opinión sobro l'actividá, asina podremos saber lo que piensen los escolinos sobro'l trabayu, si-yos prestó o si piensen que cambiarían delles coses, asina amás d'evaluar el trabayu de los escolinos, tamién podremos valorar el trabayu o propuesta del mayestru y saber en qué coses deberíamos meyorar.

2. 2º CURSU D'EDUCACIÓN PRIMARIA: UNA LLECTURA PAL SIEGLU XIX

Introducción:

Nesta segunda actividá empobinada al alumnáu de segundo d'Educación Primaria, vamos crear un audiollibru col oxetivu de poner en práutica la capacidá llectora y enfocar el fechu de lleer dende un puntu de vista menos tradicional. Esta actividá pue realizase de manera individual nel casu de que s'escueyan llibros curtios, o de manera coleutiva si por exemplu'l testu lliterariu qu'escoyimos ye una obra de teatru infantil que tenga varios personaxes.

Desendolcu de l'actividá:

Nesti casu, vamos facer l'actividá de manera coleutiva con una obra de Xuan Bello, un cuentu infantil basáu na mitoloxía, concretamente nel Nuberu que se titula "El Nuberu ye bona xente". La primera llectura vamos facela tola clas en conxuntu, y dempués diremos repartiendo los cachos que van lleer caún de los escolinos.

Una vez tea repartida la xera, y caún sepa qué ye lo que tien que lleer, vamos grabar individualmente la parte de caún con dalgún programa dixital de grabación básicu escolar como pue ser Audacity, y dempués con ayuda del mayestru, vamos xuntar los cachos d'audio pa tener un rexistru completu onde puédamos escuchar el llibru completu.

Recursos necesarios:

- Cuentu "El Nuberu ye bona xente" de Xuan Bello.
- Equipu de grabación (programa Audacity y un micrófonu escolar).
- Conexón a internet.

Finalidá básica:

Bono, lo primero que tamos trabayando nesta actividá y l'oxetivu principal ye trabayar el vezu llector de los escolinos de segundu cursu, pa lo que buscamos un llibru adaptáu a la so edá, llibre de prexucios y roles de xéneru que tenga como tema principal la mitoloxía asturiana que como venimos diciendo ye un tema mui llamaderu pa los neños y neñes d'Asturies y qu'amás ta escritu n'asturianu pa fomentar la llectura y l'usu de la Llingua Asturiana, pa conocela, meyorar y descubrir pallabres y espresiones llingüístiques nueves.

Tamién tamos trabayando la llectura espresiva, darréu que nun se trata namás de lleer un cuentu como quien lleer una receta de cocina, sinón qu'al tar dando-y esi enfoque auditivu a la hora de grabalo n'audio, tien qu'haber una entonación adecuada, una espresión clara pa que la tresmisión d'esi cuentu funcione perbién.

Con esta actividá tamién queremos trabayar la oralidá carauterística de la lliteratura tradicional asturiana, que consiste en tresmitir una obra lliteraria de manera oral, y esta actividá vien a ser una variación d'esi fechu.

Competencia específica:

"Trabayar l'habilidad de comprensión llectora, espresión oral y manexu de tecnoloxíes gracies a la llectura acompañada en voz alta y la posterior grabación d'audios, promoviendo l'usu adecuáu del llinguax, entonación y fluidez meyorando les habilidaes llingüístiques nel área de Llingua Asturiana y Lliteratura."

Suxerencia d'evaluación:

Pa evaluar esta actividá proponemos la utilización d'un métodu d'evaluación observacional, el mayestru tará pendiente de l'actividá y cómo la desempeñen los escolinos, non solo van valorase los aspeutos llectores y de grabación, sinón tamién l'actitú y l'interés que muestren los escolinos a la hora de la participación y la colaboración n'actividá.

3. 3º CURSU D'EDUCACIÓN PRIMARIA: NA PALMA DE LA MANO.

Introducción:

Nesta actividá, vamos propone-yos a los neños y neñes de tercer cursu de primaria la creación d'un llibru colleutivu recopilatoriu onde se recueyan diferentes aspectos rellacionaos con la lliteratura asturiana y la mitoloxía asturiana.

Desendolcu de l'actividá:

En primer llugar, dividiremos la clas en grupos col oxetivu de que cada grupu cree un llibru recopilatoriu.

Después pidirémos-yos a los escolinos que faigan un guion sobro les cuestiones que-yos prestaría qu'apaecieren nesi llibru, nesti puntu el mayestru pue intervenir siempre que crea necesario guiar a los neños, pero ye importante que seya consciente que non tolos llibros de tolos grupos tienen que ser iguales, nin meres copies colos mesmos conteníos. Ye aquí onde entra la diversidá de cada grupu que ye lo que va arriquecer la reflexón final.

Sicasí, nun quier dicir que nun téamos pendientes de los aspectos que se van recoyer nos llibros, nel casu de necesitar orientación podemos proporcionar unes indicaciones y suxerencies como incluir los oríxenes de la lliteratura, cuentos asturianos, autores asturianos, los personaxes de la mitoloxía, cuestiones propies d'Asturies qu'a lo meyor tienen rellación cola lliteratura o la mitoloxía...

Toes estes coses que l'alumnáu nun tien por qué saber de base, puen buscarse en llibros de la biblioteca escolar o en páxines web.

Dempués con materiales reciclaos, usando técniques como el "collage" o la superposición de materiales, asina como usando rotuladores, recortes, elementos decorativos como cintes, sellos, botones... vamos pidir qu'escriban y recopilen tola información nel llibru siguiendo un índiz qu'ellos mesmos escoyerán y que será la primer fueya del llibru.

L'oxetivu final ye facer un llibru recopilatoriu con descripciones, feches, anéudotes, imáxenes, títulos o nomes (entre otres coses) sobro la cultura asturiana más propiamente dientro del ámbitu lliterariu y mitolóxicu con un estilu parecíu a un "scrapbook" qu'una vez finao, cada grupu, va presentar al restu de la clas.

Recursos necesarios:

- Conexón a Internet.
- Accesu a la biblioteca del centru.
- Impresora.
- Llápices de colores, rotuladores, pintures...

- Fueyes de papel y cordón.
- Elementos decorativos como botones, cintes adhesives de colores, llazos, sellos, recortes.
- Cartulines, imaxes, pegatines...

Finalidá básica:

La finalidá básica d'esta actividá ye afondar nel conocimientu lliterariu, mitolóxicu y cultural d'Asturies al traviés de la creación artística y creativa d'un productu visual onde te recoyida tola información seleccionada polos escolinos dempués de documentase en delles fontes sobre los temes mencionaos anteriormente, impulsando el desendolcu creativu y la llibertá de espresión de los escolinos.

Competencia específica:

“Buscar, analizar y seleccionar información sobre diferentes temes en diferentes fontes d'información, meyorando les habilidaes de llectura y comprensión gracies a la exploración de textos lliterarios. Amás de promover el trabayu n'equipu, la creatividá, el sentíu estéticu y la preservación de la cultura y el patrimoniu lliterariu asturianu”

Suxerencia d'evaluación:

Nesti casu, vamos volver a suxerir la evaluación observacional teniendo en cuenta el cumplimientu de criterios de evaluación como la participación activa, el trabayu en equipu, la collaboración, la orixinalidad y la creatividá na espresión artística amás de los conteníos que apaecen nel llibru recopilatoriu y del usu del llinguax.

4. 4º CURSU D'EDUCACIÓN PRIMARIA: GÜELITA, CÚNTAME TOLO QUE SEPAS.

Introducción:

Pa l'actividá dirixida al quartu cursu de Educación Primaria, propónse una xera basada n'entrevistes de los escolinos a les sos families, a los güelos, padres y tamién a ellos mesmos. L'oxetivu d'esta actividá ye tomar conciencia real de cómo se van tresmitiendo diferentes textos lliterarios de xeneración en xeneración.

Desendolcu de l'actividá:

El desendolcu d'esta actividá ye mui cenciellu, namás vamos tener que poner exemplos a los escolinos de diferentes textos lliterarios, de diferentes xéneros, que se carautericen por ser testigos de la oralidá de la lliteratura tradicional asturiana. Esos exemplos de

cantares, refranes, cuentos, hestories, mitos o lleendes van servi-yos pa entruiga-yos a les sos families pola procedencia, si los conocen, ónde los sintieron, quién foi l'encargáu de cunta-yos esos hestories o de canta-yos esos cantares.

A parte de facer entruques sobro los testos propuestos, tamién taría bien qu'intentaren algamar otros propuestes, qu'entruquen nes cases si conocen otros refranes, otros cantares que los güelos conozan porque escucharon a los sos antepasaos cantalos por exemplu.

Pa finir cola actividá, los neños y neñes de quartu cursu de Educación Primaria, van tener que facer una curtia redaición, por supuesto n'asturianu, onde se reflexe'l procesu lleváu a cabu y una opinión sobro l'actividá.

Dellos exemplos tamién podríen ser refranes como:

- Dempués de vieyu, gaiteru.
- Pue más el güeyu que'l butiellu.
- Tengo más yerba que tená.
- Cuando mió casa fumea, la d'ella quema qu'abrasa.

Cantares como:

- El Chalaneru.
- ¡Ai! un galán d'esta villa.
- Pescadores.
- Agora non.

Recursos necesarios:

- Papel.
- Llápis.
- Plantilla con preguntes pa facer les entrevistes nel casu de que fueren necesaries.

Finalidá básica:

Nesta actividá lo que queremos consiguir ye que los escolinos seyan conscientes de que ellos tamién formen parte de la tradición oral de la lliteratura tradicional asturiana, bien fuere gracies a ser receptores de esa lliteratura, o gracies a que nel futuru tamién van ser emisores d'esos testos y sobre too que seyan conscientes de qu'en munches ocasiones, esa tresmisión fáese de manera totalmente natural e inconsciente, porque ye la nuesa cultura y la nuesa realidá y llevámosla dientro ensin forzala.

Competencia específica:

“Mostrar interés por testos orales tradicionales asturianos, que seyan muestres de la tradición oral y la lliteratura infantil de la rexón, así como ser capaces de reproducir comentarios orales o sobre los elementos trabayaos”

Suxerencia d'evaluación:

Nesti casu, entenderemos que los escolinos completaron la tarea con éxitu si foron capaces de recoyer información sobro les obres propuestes, les nueves algamaes nes sos families y si comprendieron la importancia de la tradición oral na lliteratura asturiana. Tamién se tendrá en cuenta si participaron activamente na actividá y si les conclusiones escrites tienen una bona ortografía y siguen una bona redaición (coherencia y cohesión) usando la Llingua Asturiana.

5. 5º CURSU D'EDUCACIÓN PRIMARIA: LA NUESA MITOLOXÍA.

Introducción:

Esta actividá va consistir na creación creativa lliteraria d'un rellatu mitolóxicu y la so posterior dixitalización gracies a una ferramienta de realidá aumentada.

Vamos facela de manera cooperativa, por grupos. Imaxinemos que tamos énte una clas de 20 escolinos, pues vamos xebralos en grupos de manera que nos queden cinco grupos de cuatro escolinos en caún. Ye importante que los grupos tean formaos tanto por neñes como por neños na medida lo posible, que seyan equilibraos.

Desendolcu de l'actividá:

En primer llugar, repasaremos col alumnáu esos mitos y seres mitolóxicos que ya conocerán puesto que si tuvieron en cursos anteriores l'asignatura de Llingua Asturiana y Lliteratura habránlos visto y si nón, ye cuasi seguro que sintieron falar d'ellos pola tradición oral lliteraria.

Cuando tean más o menos contestualizaos nel mundu de la mitoloxía, vamos pedi-yos a cada grupu, que creen un nuevu personaxe mitolóxicu, que pueda rellacionase con Asturias, la so naturaleza y les sos costumes, pero que nun se llame como los que tán acostumaos a oyír, nin tengan les mismes carauterístiques. Facilitarémolos-yos ideas de poderes y carauterístiques, propondremos que piensen n'otres mitoloxíes, nos dioses celtas, por exemplu, pa inspirase.

Tendrán que pone-y un nome, crear una personalidá, pensar nos poderes y na so apariencia y por supuesto crear una ilustración a mano, un dibuxu de cómo s'imaxinen a esi personaxe. Cuando yá tengan claro quién va a ser el protagonista del so rellatu, van tener qu'escribir el propiu cuentu. Nun fae falta que tenga una extensión mui llarga pero si qu'apaezcan les coses esenciales como'l contestu, l'escenariu, la presentación del personaxe, de los sos poderes y qu'haya un entamu, un nuedu y un desenllaz.

Esti pasu ye esencial, non solo a nivel curricular pol fechu de la escritura o la espresión creativa na parte lliteraria, sinón a nivel personal de toma de decisiones, van tener que repartir les tareas, apoyase, dar ideas y correxir si dalgo ta mal. Anque namás escriba un collaciú, los demás tamién son responsables del resultáu, por eso como mayestros

debemos guialos y acompañalos, ayudándolos a reflexonar si tán d'al cuerdu con too, si-yos prestaría cambiar delles coses...

El siguiente pasu de l'actividá ye crear ilustraciones qu'acompañen al testu qu'acaben de componer, por exemplu, los escenarios onde ocurren los fechos de la hestoria o los demás personaxes qu'apaecen. Puesto que la última xera va ser incorporar eses imaxes mediante l'escanéo o la fotografía, nuna aplicación de realidá aumentada afayadiza pa neños, como pueden ser Metaverse, Quiver... con estes aplicaciones los neños podrán crear una realidá dixital, y añedir elementos interactivos a les sos ilustraciones, facer que los personaxes se muevan, que cuenten los propios personaxes la hestoria... amás tamién tienen la posibilidá de grabase lleendo los cuentos que fixeron y asina pasar de tener un cuentu tradicional a tener un cuentu dixital al que podrán acceder escaneando un códigu QR.

Recursos necesarios:

- Cinco tabletes dixitales con cámara dixital incorporada.
- Fueyes de papel y ferramientes d'escritura (llápiz, bolígrafos...)
- Pintures de colores.
- Aplicación de realidá aumentada afayadiza pa neños.
- Conexón a Internet.

Finalidá básica:

La finalidá básica d'esta actividá ye promover el deprendizax de diferentes cuestiones. En primer llugar tamos desarrollando ún de los saberes básicos qu'inclúi el bloque d'educación lliteraria del curriculu d'Educación Primaria nel área de Llingua Asturiana y Lliteratura, que ye la creación de textos lliterarios, de manera llibre valorando el sentíu estéticu y la creatividá.

Amás de fomentar la creatividá cola escritura, tamién tamos apurriendo un enfoque anovador y atractivu a l'actividá colos componentes dixitales que motiven al alumnáu y dándo-yos nueves perspectives nes formes de creación lliteraria o narración. Tamién fomentamos l'usu de ferramientes dixitales incorporando recursos como una tableta o un móvil de manera responsable y con finalidá didáctica. Por supuesto, tamién tamos trabayando destreces o habilidaes como la espresión escrita o'l manexu de les nueves tecnoloxíes.

Competencia específica:

“Conocer, valorar ya interpretar de manera personal el mundu mitolóxicu asturianu, promoviendo l'usu de la llingua asturiana, asina como fomentar la creación lliteraria creativa y la capacidá de cooperación a la hora de facer un trabayu en conxuntu poniendo en práutica habilidaes téuniques dixitales y habilidaes específiques como pue ser la espresión escrita”

Suxerencia d'evaluación:

La evaluación d'esta actividá va dividise en diferentes partes, per un llau, vamos evaluar con un porcentaxe averáu al 40% de la nota aspectos curriculares como la estructura del rellatu, los elementos mitolóxicos, les habilidaes d'escritura y l'usu correutu de la llingua, l'usu de les ferramientes dixitales, la presentación...

El 60% restante algámase cola evaluación positiva del trabayu n'equipu, el respetu hacia los compañeros del mesmu grupu o de grupos diferentes, la participación, la creatividá y el sentíu estéticu y l'actitú hacia l'actividá ente otros aspectos.

Esta evaluación va llevase a cabu gracias a la observación y a la retroalimentación continua que va faer el mayestru.

6. 6º CURSO D'EDUCACIÓN PRIMARIA: VIAXE A L'INTERIOR DE LA LLITERATURA TRADICIONAL ASTURIANA.

Introducción:

Esta actividá va consistir en facer un proyeutu d'investigación grupal sobre la lliteratura tradicional asturiana nel que l'alumnáu de sestu cursu d'Educación Primaria va esplorar distintos xéneros lliterarios del patrimoni u lliterariu asturianu.

Va desenvolvese por grupos puesto que ye una bona manera d'intentar solventar les duldes que puedan plantegase durante'l desendolcu de l'actividá. Esi aspectu tien como oxetivu fomentar l'autonomía de los escolinos y la capacidá de solucionar problemes que surdan a midida que van trabayando.

Desendolcu de l'actividá:

Como se dixo enantes, esta actividá basase nuna investigación sobre diferentes tipos de textos lliterarios de la lliteratura tradicional asturiana, como canciones, refranes, cuentos...

Pa ello, lo primero que-yos vamos pedir a los escolinos ye que formen grupos de tres o cuatro persones pa poder empezar a facer una investigación inicial sobre la lliteratura tradicional de la Llingua Asturiana y la repercusión cultural, amás de buscar recursos o materiales, bien seya n'internet o na biblioteca del centru, como cuentos, canciones... de les que cada grupu tendrá qu'escoyer un testu o dos. Esta elección va llevase a cabo gracias a una discusión en grupu na que se decidirá sobre qué textos van trabayar.

El siguiente pasu ye axuntar información de manera individual sobre los textos escoyíos utilizando recursos como llibros, documentos varios o páxines web y cuando tengan tola información recopilada, en cada grupu espondránse les cuestiones alcontraes y ente toos contrastarán, analizarán y escoyerán la información relevante que tendrán que sintetizar pa facer la siguiente parte de l'actividá.

Una vez unificaren tola información recoyida por tolos miembros del grupu, tendrán que trabayar xuntos pa facer una presentación oral, nel soporte qu'ellos quieran pa enseñar el llabor d'investigación que ficiéron al restu de los compañeros de la clas.

Recursos necesarios:

- Llibros de consulta, y materiales sobro lliteratura tradicional asturiana.
- Conexón a internet pa consultar documentos web.
- Ordenadores.
- Materiales como cartulines, papel, bolígrafos... necesarios pa les presentaciones que nun se quieran facer en soportes dixitales.

Finalidá Básica:

Nesta última actividá propuesta nesti Trabayu Fin de Grau, la finalidá básica ye conocer y trabayar conteníos de la lliteratura tradicional asturiana d'una manera más entretenida que lleendo coses d'un llibru y faciéndu delles xeres marcaes.

Ye importante que los escolinos investiguen y entiendan la importancia y la necesidá de la lliteratura como parte de la cultura asturiana y non solo como un conteníu curricular. Con esta actividá tamos dando-yos la oportunidá de conocer diferentes xéneros lliterarios, de conocer los sos gustos ya intereses al pidir qu'escueyan ente los textos qu'alcontraron, de poner en práutica esa comunicación verbal y escrita usando la Llingua Asturiana como llingua principal amás de tar desarrollando la capacidá de síntesis y análisis, ente otros.

Pondrán en práutica los conocimientos llingüísticos, los lliterarios y hasta los dixitales, usarán recursos lliterarios como la biblioteca del centru.

Competencia específica:

“Mostrar interés pol patrimoniu cultural lliterariu d'Asturies, tomando una actitú investigadora col envís de conocer y valorar los diferentes xéneros de la lliteratura tradicional y delles cuestiones relacionaes.”

Suxerencia d'evaluación:

Entendemos que l'alumnáu cumple de manera correuta l'actividá si caltién una actitú activa y participativa durante tol proyeutu. Amás de tener en cuenta la orixinalidá, precisión, creatividá y el bon usu de los materiales y recursos utilizaos, asina como l'usu correutu de la Llingua Asturiana na esposición oral realizada al final de l'actividá y de los recursos dixitales nel casu de que s'utilizaren.

CONCLUSIONES Y PROPUESTES CABERES

A la hora de plantegar un Trabayu Fin de Grau (TFG) les opciones que se nos planteguen son d'estremáu calter: diseñar y llevar a cabu una investigación, planificar una intervención educativa en rellación con un área concreta, sistematizar una reflexón al rodiu de les aiciones del aula, o, en fin, proponer una secuenciación didáctica anovadora.

Nel nuesu casu, foi xustamente esta cabera la opción considerada a la hora de rellacionar el TFG cola enseñanza de la Llingua Asturiana na Educación Primaria. Ello féxose, per un llau, teniendo en cuenta lo deprendío -llingüística y didáuticamente- na Mención de Llingua Asturiana y, per otru llau, acordies col resultáu de la nuesa esperiencia nos centros, de mou fundamental nel Prácticum IV.

En rellación colos resultaos, paeznos que'l desendolcu del TFG algamó, básicamente, los oxetivos prefixaos. D'esti mou en rellación con ellos, podemos plantegar les **conclusiones** que vienen darréu:

- a) Hai una base teórico-didáctica y comunicativa qu'afita la importancia de la educación lliteraria y que considera que la competencia lliteraria nun ye sinón una amuesa más d'una competencia más amplia y plenamente llograda: la competencia comunicativa. Nesti sen, el tratamientu escolar de conteníos de la lliteratura popular y tradicional ye especialmente importante; de mou especial polo que respeuta a la mitoloxía y el so poder motivador pal alumnáu. Nun se pue escaecer, afondando no anterior, el puxu que n'Asturies algamen unos personaxes mitolóxicos d'una bayura ya interés ensin precedente nel contestu européu.
- b) Nel currículu de Llingua Asturiana y Lliteratura d'Educación Primaria dáse-y una importancia cimera a la Educación Lliteraria. Asina apaeció recoyío cuando se formulen les competencias específiques y de mou mui significativu nel apartáu de los saberes básicos. Xustamente, dientro d'estos, apaecen los conteníos de la lliteratura tradicional asturiana nos que s'inclúin, polo so relevancia y singularidá, los venceyaos cola mitoloxía asturiana. El currículu, amás, ufre plantegamientos metodolóxicos que, en dalgún sentíu, amestáronse a la nuesa propuesta anovadora.
- c) La mitoloxía asturiana, más en concreto, los personaxes mitolóxicos asturianos constitúin, en sí mesmos, un recursu motivador esceicional y de primer orde p'averar a los escolinos a la educación lliteraria. Al traviés del so tratamientu y conocencia nel aula l'alumnáu, de dalgún mou, "conecta" cola cultura tradicional asturiana y ye entender cómo se va conformando a lo llargo'l tiempu y, al empar, pon en xuegu la so imaxinación y creatividá pa re-crear nuevos elementos culturales.
- d) Acordies colos plantegamientos didáuticos anovadores, nesti TFG diseñáronse, con procuru y calter sintéticu, estremaes xeres o actividaes rellacionaes cola mitoloxía asturiana pa los 3 ciclos de la Educación Primaria que tuvieron en

cuenta aspectos informativo-descriptivos básicos como: finalidad de les mesmes, desendolcu, recursos a remanar, o, a lo cabero, orientaciones pa la evaluación específica. En tou casu, siguióse una secuencia na complexidá: de lo más cenciello y operativo nel primer ciclu a lo más creativo y esixente nel terceru.

- e) L'anovación que proponemos (valoración de la lliteratura tradicional y de la cultura de referencia pente medies del tratamientu de la mitoloxía asturiana) tien un valir formativu nel deprendizax llingüísticu del asturianu, pero tamién se-y pue dar un enclín interdisciplinar darréu que podría formar parte d'otres árees: Ciencies Sociales y Naturales, Educación Artística y Musical, Cultura Asturiana, etc. Nesti sen, la so xeneralización namái depende del enfotu del profesoráu por llevar a les aules los principios básicos de la rellación ente llingua y cultura de la comunidá acordies col que diz la teoría didáctica de los apellaos "enfoces culturales" del deprendizax llingüísticu y los encamientos del propiu currículu d'Educación Primaria del Principáu d'Asturies.

Hai que sorrayar, a lo cabero, que la conceición, plantegamientu y desendocu d'esti TFG supunxo pa nós un interesante exerciciu de reflexón, de busca d'información y de sistematización d'una intuición anovadora que, de xuru, ha servinos como práutica y referencia a la hora d'entamar la nuesa -esperemos que próxima- experiencia docente, nesti casu como profesora de Llingua Asturiana na Educación Primaria.

FONTES DOCUMENTALES Y BIBLIOGRÁFIQUES

- Álvarez Peña, A. Á. (2007). Elementos de la antigüedad celta en la tradición oral asturiana. En Sainero, R. (coord.). *Pasado y presente de los estudios celtas*, (pp. 243-258). Fundación Ortegala : Instituto de Estudios Celtas
- Andrés Álvarez, V. (1968). Humorismo asturiano y seriedad castellana. *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 22(63), 229-244.
- Arrieta Gallastegui, M.(2005). *Gentes y seres mágicos de la mitología de Asturias*. Ed. Trea-
- Baragaño, R. (1985). La mitología popular asturiana. *Narria: Estudios de artes y costumbres populares*, 39, 44-46.
- Braga Corral, H.(2023). Carauterístiques de la escritura de la canción tradicional asturiana. *Lletres Asturianas*, 129, 72-94.
<https://lletresasturianas.alladixital.org/index.php?px=busca>

- Cabo Martínez, M. R. (1993). Presencia del niño en la mitología asturiana. *Magister*, 13, 251-261
- Cano Herrera, M. (2007). *Entre anjanas y duendes mágicos: mitología tradicional ibérica*. Castilla Ediciones.
- Cañal de León, P. (2005). *La innovación educativa*. Ediciones AKAL
- Carbonell Sebarroja, J. (2006). *La aventura de innovar: el cambio en la escuela*. Morata.
- Colomer, T. (2009). La educación literaria. *Lectura y bibliotecas escolares*. "Metas Educativas 2021" *Cultura escrita*, 73-82. Fundación Santillana.
- Del Torniello, M. (1904). *Tambor y Gaita*. Escuela Tipográfica del Hospicio Provincial de Asturias.
- Fuentes Jiménez, J. R. (2021). La presencia de Illas en la obra de tres autores asturianos. *Lletres Asturianas*, 124, 201-225.
- Fullan, M. (2007). *The New Meaning of Educational Change*. Teachers College Press
- Gómez-Villalba, E. (2002): Animación a la lectura y educación literaria, en *Narrativa e Promoción da lectura no mundo das novas tecnoloxías*, (pp.601-617). Xunta de Galicia
- González Riaño, S. & González Riaño, X. A. (1987) Llingua asturiana y derechos humanos. *Lletres asturianas: Boletín Oficial de l'Academia de la Llingua Asturiana*, 27, 63-93. <https://lletresasturianas.alladixital.org/index.php?px=numberu&cod=77>
- González Riaño, X & Fernández-Costales, A. (2000). Investigación vs. innovación: retos actuales de la DLL. En Ballester, J. & Ibarra, N. (coords.). *Entre la lectura, la escritura y la educación. Paradigmas de investigación en Didáctica de la Literatura y de la Lengua* (pp. 75-92). Ed. Narcea.
- Guardado, D. (2023). *Nunca vencida*. La Fabriquina
- Llano y Roza de Ampudia, A. (1972). *Del folklore asturiano: mitos, supersticiones, costumbres*. Real Instituto de Estudios Asturianos.
- Lledó, E. (2018). *Sobre la educación: la necesidad de la literatura y la vigencia de la filosofía*. Taurus.

Principáu d'Asturies. *Currículo de Educación Primaria (publicación digital) - Educastur*. (s. f.). <https://www.educastur.es/-/lomloe-curr%C3%ADculo-educaci%C3%B3n-primaria-digital>

Palacios Núñez, M. L., Toribio López, A., & Deroncele Acosta, A. (2021).

Innovación educativa en el desarrollo de aprendizajes relevantes: una revisión sistemática de literatura. *Universidad y Sociedad*, 13(5), 134–145. Recuperado a partir de <https://rus.ucf.edu.cu/index.php/rus/article/view/2219>

Peña, A. (2019). Música na mitoloxía y les lleendes asturianas. *Cultures: Revista asturiana de cultura*, 23, 235-240.

Perdomo López, C. A. (2005). Nuevos planteamientos para la formación de la competencia literaria. *Lenguaje y textos*, 23, 149-160

Quirós, R. M. G. (1987). Algunos apuntes sobre el humor gráfico y el humor literario en Asturias. *Liño: Revista Anual de Historia del Arte*, 7, 153-176

Rivas Navarro, M. (2002). *Teorías, procesos y estrategias*. Síntesis

Rodríguez Barreno, Y (2018). El proyecto de innovación educativa. *Retos de la Ciencia*, 2 (2), 37-51

Rozada, J. (2022). Pequeñas pedagogías. Un relato/ensayo autobiográfico. *Magister*, 34, 1-7